



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلي وزارت

سرمچړيک

د قانون جوړونې او علمي — قانون حقوق اعضاء کادر علمي
حقوقې څېړنو د چارو انستيتوت انستيتوت امور قانون گذاري
د علمي کادر د غړو او نورو ورته و تحقيقات علمي _ حقوقې
مسلكي کادرونو د حقوقو قانون وسایر کادرو های مسلكي مشابه.

تاریخ نشر: (۲۷) سرطان سال ۱۳۹۵ هـ . ش
نمبر مسلسل: (۱۲۱۶)

د خپرېدو نېټه: د ۱۳۹۵ هـ . ش کال د چنگاښ د میاشتې (۲۷)
پرله پسې نمبر: (۱۲۱۶)

د امتياز خاوند: د عدليې وزارت
مسئول چلوونكى: قانونمل محمدرحيم "دقيق"
۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷
د دفتر تيلفون: ۰۷۵۲۰۵۲۷۰۹
مرستيال: نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸
مهتم: محمد جان ۰۷۸۳۳۰۶۹۸۲
وب سايت: www.moj.gov.af

قيمت اين شماره: (۳۰) افغانى
تيراژ چاپ: (۱۰۰۰) جلد
تعداد صفحات به شمول پشتي: (۱۹) صفحه
مطبعه: صدف
آدرس: وزارت عدليه، رياست نشرات و ارتباط عامه، سرک (۱۵) وزير محمد اکبر خان (شيرپور) کابل

د قانون جوړونې او علمي -

حقوقي تحقيقاتو د انستيتوت د

علمي کادر د غړو او نورو ورته

مسلکي کادرونو د حقوقو د قانون

په اړه د ملي شوري د مجلسينو د

گډه هيئت د مصوبې د توشېح په

هکله د افغانستان اسلامي

جمهوريت د رئيس

فرمان

گڼه: (۵۴)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۴ / ۱۰

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴)

مادې د (۱۶) فقرې د حکم له مخې،

د قانون جوړونې او علمي - حقوقي

تحقيقاتو د انستيتوت د علمي کادر

د غړو او نورو ورته مسلکي کادرونو د

حقوقو د قانون په اړه د ملي

شوري د مجلسينو د گډه هيئت د

۱۳۹۵ / ۳ / ۵ نېټې (۱۹۱) گڼه

مصوبه په (۳) فصلونو او (۱۳) مادو

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

درمورد توشېح مصوبه هيئت

مختلط مجلسين شوراى ملي

پيرامون قانون حقوق اعضاي

کادر علمي انستيتوت

امور قانونگذاري و تحقيقات

علمي - حقوقي و ساير کادرهاى

مسلکي مشابه

شماره: (۵۴)

تاريخ: ۱۳۹۵/۴/۱۰

ماده اول:

به تاسى از حکم فقره (۱۶) ماده

(۶۴) قانون اساسى افغانستان، مصوبه

شماره (۱۹۱) مؤرخ ۱۳۹۵/۳/۵

هيئت مختلط مجلسين شوراى ملي

را در مورد قانون حقوق اعضاي کادر

علمي انستيتوت امور قانونگذاري

و تحقيقات علمي - حقوقي و ساير

کادرهاى مسلکي مشابه در

(۳) فصل و (۱۳) ماده توشېح

کې، توشېح کوم.

می دارم.

دوه یمه ماده:

ماده دوم:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ، همراه

او د ملي شوري د مجلسینو د گډه

با مصوبه هیئت مختلط مجلسین

هیئت له مصوبې سره یو ځای دې په

شورای ملی و متن قانون متذکره در

رسمي جريده کې خپور شي.

جريده رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غني

محمد اشرف غني

د افغانستان اسلامي جمهوریت رئیس

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملی

شماره مسلسل: (۱۹۱)

تاریخ فیصله: ۱۳۹۵/۳/۵

فیصله

قانون حقوق اعضای کادر علمی

انستیتوت امور قانونگذاری و

تحقیقات علمی - حقوقی و سایر

کادرهای مسلکی مشابه

به تاسی از حکم ماده صدم قانون اساسی افغانستان، هیئت مختلط مجلسین شورای ملی به ترکیب شش، شش نفر از اعضای هر جرگه قانون حقوق اعضای کادر علمی انستیتوت امور قانونگذاری و تحقیقات علمی - حقوقی و سایر کادرهای مسلکی مشابه را در (۳) فصل و (۱۳) ماده در جلسه مؤرخ ۱۳۹۵/۳/۵ فیصله نمود.

رئیس هیئت مختلط

مولوی غلام محی الدین منصف

معاون هیئت مختلط

سید محمد حسن شریفی بلخابی

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

پرله پسې گڼه: (۱۹۱)

د فیصلې نېټه: ۱۳۹۵ / ۳ / ۵

د قانون جوړونې او علمي - حقوقي

څېړنو د چارو انستیتوت د علمي

کادر د غړو او نورو ورته مسلکي

کادرونو د حقوقو د قانون

فیصله

د افغانستان د اساسي قانون د سلمې مادې له درج شوي حکم سره سم، د ملي شوري د دواړو جرگوله شپږو، شپږو غړو څخه جوړ شوي کله هیئت د قانون جوړونې او علمي - حقوقي څېړنو د چارو انستیتوت د علمي کادر د غړو او نورو ورته مسلکي کادرونو د حقوقو قانون په (۳) فصلونو او (۱۳) مادوکې د ۱۳۹۵ / ۳ / ۵ نېټې په غونډه کې فیصله کړ.

د کله هیئت رئیس

مولوی غلام محي الدین منصف

د کله هیئت مرستیال

سید محمد حسن شریفی بلخابی

فهرست مندرجات

قانون حقوق اعضای کادر علمی انستیتوت امور قانونگذاری

و تحقیقات علمی - حقوقی و سایر کادرهای مسلکی مشابه

فصل اول

احکام عمومی

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>	<u>ماده</u>
۶.....	مبنی.....	ماده اول:
۶.....	اهداف.....	ماده دوم:
۷.....	فعالیت.....	ماده سوم:
۸.....	اختصار نام.....	ماده چهارم:

فصل دوم

وظایف و حقوق اعضای کادر علمی انستیتوت

۸.....	وظایف.....	ماده پنجم:
۱۱.....	اعضای کادر علمی.....	ماده ششم:
۱۱.....	حقوق مادی کادر علمی.....	ماده هفتم:
۱۳.....	حقوق تقاعد.....	ماده هشتم:
۱۴.....	تحصیل در خارج از کشور.....	ماده نهم:
۱۴.....	تبدیلی.....	ماده دهم:
۱۴.....	تقاعد اعضای کادر علمی.....	ماده یازدهم:

فصل سوم

احكام نهائي

۱۵..... وظائف و صلاحيت ها	ماده دوازدهم:
۱۵..... انفاذ.....	ماده سيزدهم:

قانون حقوق اعضای کادر

علمی انستیتوت امور
قانونگذاری و تحقیقات
علمی - حقوقی و سایر
کادرهای مسلکی مشابه

فصل اول

احکام عمومی

مبني

ماده اول:

این قانون در روشنی حکم مندرج ماده
چهل و هفتم قانون اساسی افغانستان
وضع گردیده است.

اهداف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:
۱- تحکیم حاکمیت قانون در
کشور.
۲- مساعد ساختن زمینۀ پیشبرد
فعالیت های علمی - حقوقی و
تحقیقاتی در امور قانونگذاری.

د قانون جوړونې او

علمي - حقوقي څېړنو د چارو
انستیتوت د علمي کادر د غړو
او نورو ورته مسلکي کادرونو
د حقوقو قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون
د اووه څلوېښتمې مادې د درج شوي
حکم په رڼا کې، وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

ددې قانون موخې عبارت دي له:
۱- په هېواد کې د قانون د واکمنۍ
(حاکمیت) ټینګښت.
۲- د قانون جوړونې په چارو کې د
علمي - حقوقي او څېړنيزو فعاليتونو د
پرمخ بيولو د زمينې برابرول.

۳- توضیح و تأمین حقوق اعضای کادر علمی.

۴- تأمین رعایت مطابقت اسناد تقنینی با احکام شریعت اسلامی و قانون اساسی افغانستان.

۵- بلند بردن سطح علمی و مسلکی اعضای کادر علمی انستیتوت امور قانونگذاری و تحقیقات علمی- حقوقی.

فعالیت

ماده سوم:

انستیتوت امور قانونگذاری و تحقیقات علمی - حقوقی به منظور رعایت احکام مندرج مواد دوم و سوم قانون اساسی افغانستان و تحقق اهداف مندرج ماده دوم این قانون در چوکات وزارت عدلیه فعالیت می نماید.

۳- د علمی کادر د غړو د حقوقو توضیح او تأمینول.

۴- له اسلامي شریعت او د افغانستان د اساسي قانون له حکمونو سره د تقنیني سندونو د مطابقت د رعایتولو تأمینول.

۵- د قانون جوړونې او علمي- حقوقي څېړنو د چارو انستیتوت د علمي کادر د غړو د علمي او مسلکي سطحې لوړول.

فعالیت

درېمه ماده:

د قانون جوړونې او علمي- حقوقي څېړنو د چارو انستیتوت د افغانستان د اساسي قانون په دوه یمه او درېمه مادو کې د درج شوو حکمونو د رعایتولو په منظور او ددې قانون په دوه یمه ماده کې د درج شوو موخو د تحقق لپاره د عدلیې وزارت په چوکات کې فعالیت کوي.

<u>لنډ نوم</u>	<u>اختصار نام</u>
خلورمه ماده:	ماده چهارم:
د عدلي وزارت د قانون جوړونې او علمي - حقوقي څېړنو د چارو انستيتوت لوی رياست په دې قانون کې د انستيتوت په نوم يادېږي.	رياست عمومي انستيتوت امور قانونگذاري و تحقيقات علمي - حقوقي وزارت عدليه در اين قانون به نام انستيتوت ياد می گردد.
<u>دوه یم فصل</u>	<u>فصل دوم</u>
د انستيتوت د علمي کادر د غړو دندې او حقوق	وظايف و حقوق اعضای کادر علمي انستيتوت
<u>دندې</u>	<u>وظايف</u>
پنځمه ماده:	ماده پنجم:
انستيتوت لاندې دندې لري:	انستيتوت دارای وظايف ذیل می باشد:
۱- د تقينې سندونو تسويد او برابرول.	۱- تهیه و تسويد اسناد تقينې.
۲- د تقينې سندونو د ابتدايي طرحې تدقيق.	۲- تدقيق طرح ابتدائي اسناد تقينې.
۳- د وزارتونو او نورو دولتي ادارو د غوښتنو مطابق په تقينې سندونو کې د تعديل، ايزاد او حذف د طرحې تدقيق.	۳- تدقيق طرح تعديل، ايزاد و حذف در اسناد تقينې مطابق خواست وزارت ها و ساير ادارات دولتي.
۴- د بين المللي موافقه ليکونو او	۴- تدقيق موافقت نامه ها و

قراردادونو تدقیق.

قراردادهای بین المللی.

- ۵- بین المللی موافقه لیکونو، قراردادونو او کنوانسیونونو ته په پاملرنې سره د تقنیني سندونو د تعدیل د وړاندیز تهیه او برابرول چې افغانستان له هغې سره الحاق شوی دی.
- ۶- په لازمو مواردو کې حکومت ته د قانوني مشورتي نظر ورکول.
- ۷- وزارتونو او نورو دولتي ادارو ته د قانوني مشورو اعطاء کول.
- ۸- د قانون جوړونې په ساحه کې د علمي- حقوقي څېړنو ترسره کول.
- ۹- د همغږۍ د رامنځته کولو لپاره د اړوندو دولتي ادارو د استازو د ګډو ګوندو جوړول.
- ۱۰- له اساسي قانون او نورو قوانینو له حکمونو سره د بین المللي موافقه لیکونو، قراردادونو، تفاهم لیکونو، توافق لیکونو، پروتوکولونو، کنوانسیونونو او نورو معاهداتو سره د مطابقت په اړه د نظر څرګندول.
- ۵- تهیه و ترتیب پیشنهاد تعدیل اسناد تقنینی با نظر داشت موافقتنامه ها، قراردادها و کنوانسیون های بین المللی که افغانستان به آن الحاق شده باشد.
- ۶- ابراز نظر مشورتي قانونی در موارد لازم به حکومت.
- ۷- اعطای مشوره های قانونی به وزارت ها و سایر ادارات دولتی .
- ۸- انجام تحقیقات علمی- حقوقی در ساحه قانونگذاری.
- ۹- تدویر جلسات مشترک نمایندگان ادارات ذیربط برای ایجاد هماهنگی.
- ۱۰- ابراز نظر در مورد مطابقت موافقت نامه ها، قراردادها، تفاهمنامه ها، توافق نامه ها، پروتوکول ها، کنوانسیون ها و سایر معاهدات بین المللی با احکام، قانون اساسی و سایر قوانین.

- ۱۱- له اساسي قانون او نورو قوانينو له حکمونو سره، د وزارتونو او نورو دولتي ادارو د مرتبه طرحو مطالعه او مطابقت.
- ۱۲- له وزارتونو او نورو دولتي ادارو سره د قوانينو د صحيح فهم او تطبيق په اړه د اړيکو تامينول.
- ۱۳- د هېواد د حقوقي نظام په ودې او بشپړېدو کې د هېوادونو د قوانينو مطالعه کول او له هغه څخه د کتبي اخيستل.
- ۱۴- د هېواد رسمي ژبو ته د نورو هېوادونو د قوانينو ژباړل او د اړتيا په صورت کې د قانون جوړونې په چارو کې له هغې څخه کتبه اخيستل.
- ۱۵- د اړتيا په صورت کې بهرنيو ژبو ته د هېواد د قوانينو ژباړل.
- ۱۶- په تقيني سندونو کې د ورته حکمونو د تناقض او تکرار له منځه وړلو څخه مخنيوی.
- ۱۷- د قوانينو او نورو تقيني سندونو راټولول او په واحده مجموعه کې د مطابقت و مطالعه و مطابقت طرح های مرتبه وزارت ها وسایرادارات دولتي با احکام قانون اساسی و سایر قوانین.
- ۱۲- تأمین ارتباط با وزارت ها و سایر ادارات دولتي راجع به فهم و تطبيق صحيح قوانين.
- ۱۳- مطالعه قوانين کشورها و استفاده از آن در رشد و تکامل نظام حقوقي کشور.
- ۱۴- ترجمه قوانين سایر کشورها به زبان های رسمی کشور جهت استفاده از آن در امور قانونگذاری در صورت ضرورت.
- ۱۵- ترجمه قوانين کشور به زبان های خارجي در صورت ضرورت.
- ۱۶- جلوگیری از ایجاد تناقض و تکرار احکام مشابه در اسناد تقيني.
- ۱۷- جمع آوری قوانين و سایر اسناد تقيني و تنظيم آنها در مجموعه های

هغوی تنظیم .

د علمي کادر غړي

شپږمه ماده:

د انستیتوت د علمي کادر غړي له مسلکي غړو، د دیپارتمنتونو رئیسانو، مرستیال او عمومي رئیس څخه جوړ دي چې تجربې او علمي سويې ته په پام سره په قانون جوړونې کې، په لاندې رتبو تصنیف کېږي:

۱- قانونیار (پوهنیار) (Teaching Assistant).

۲- قانونمل (پوهنمـل) (Senior Teaching Assistant).

۳- قانونپال (پوهنـدوي) (Assistant Professor).

۴- قانونوال (پوهنـوال) (Associate Professor).

۵- قانون پوه (پوهانـد) (Professor).

د علمي کادر مادي حقوق

اوومه ماده:

(۱) د علمي کادر غړي هر یو، د

واحد.

اعضای کادر علمي

ماده ششم:

کادر علمي انستیتوت متشکل از اعضای مسلکي، رؤسای دیپارتمنت ها، معاون و رئیس عمومي می باشند که نظربه تجارب و سويۀ علمي در امور قانونگذاری، به رتب ذیل تصنیف می گردند:

۱- قانونیار (پوهنیار) (Teaching Assistant).

۲- قانونمل (پوهنـمـل) (Senior Teaching Assistant).

۳- قانونپال (پوهنـدوي) (Assistant Professor).

۴- قانونوال (پوهنـوال) (Associate Professor).

۵- قانون پوه (پوهانـد) (Professor).

حقوق مادي کادر علمي

ماده هفتم:

(۱) اعضای کادر علمي هر یک علاوه

- مأموریت پر میاشتنی معاش سربره په لاندې ډول د علمي کادر د مادي حقوقو مستحق گرځي:
- ۱- قانونیار لس زره (۱۰۰۰۰) افغانۍ.
- ۲- قانونمل شل زره (۲۰۰۰۰) افغانۍ.
- ۳- قانونپال دېرش زره (۳۰۰۰۰) افغانۍ.
- ۴- قانونوال مبلغ چهل هزار (۴۰۰۰۰) افغانۍ.
- ۵- قانونپوه پنځوس زره (۵۰۰۰۰) افغانۍ.
- (۲) د علمي کادر مادي حقوق د معاش برخه (جزء) ده او د ناروغۍ، قانوني رخصتیاو یا نورو موقعیتونو کې چې د علمي کادر غړي د مأموریت د معاش مستحق دي، علمي کادر د مادي حقوقو د ورکړې (اعطاء) مستحق هم دي.
- بر معاش ماهوار مأموریت، مستحق حقوق مادي کادر علمي ذیل نیز می باشند:
- ۱- قانونیار مبلغ ده هزار (۱۰۰۰۰) افغانۍ.
- ۲- قانونمل مبلغ بیست هزار (۲۰۰۰۰) افغانۍ.
- ۳- قانونپال مبلغ سی هزار (۳۰۰۰۰) افغانۍ.
- ۴- قانونوال مبلغ چهل هزار (۴۰۰۰۰) افغانۍ.
- ۵- قانونپوه مبلغ پنجاه هزار (۵۰۰۰۰) افغانۍ.
- (۲) حقوق مادي کادر علمي جزء معاش بوده و درحالات مریضی، رخصتی های قانونی یا سایر موقعیت ها که اعضای کادر علمي مستحق معاش مأموریت باشند، مستحق اعطای حقوق مادي کادر علمي نیز می باشند.

د تقاعد حقوق

اتمہ مادہ:

(۱) د علمي کادر مادي حقوق د تقاعد د حقوقو په سنجولو کې د قانون جوړونې په چارو کې د خدمت د مودې په تناسب محاسبه کېږي.

(۲) د قضاء، څارنوالی، علومو اکاډمي، د ملي شوري د دارالانشاگانو په مسلکي کادر کې خدمت او د پوهنتون په علمي کادر کې خدمت، د قانون جوړونې په چارو کې د خدمت د جزء په توګه ګڼل کېږي.

د ملي شوري د دارالانشاگانو مسلکي کادر د درجو تثبيت او د علمي کادر د مادي حقوقو اندازه په اړوند اساسنامه کې ټاکل کېږي.

(۳) هر ډول زیاتوالی چې د انستیتوت د برحال علمي کادر د غړو په مادي حقوقو کې راشي، د متقاعد د علمي کادر غړو مادي حقوق متناسباً هم زیاتېږي.

حقوق تقاعد

ماده هشتم:

(۱) حقوق مادي کادر علمي در سنجش حقوق تقاعد به تناسب مدت خدمت در امور قانونگذاری محاسبه می گردد.

(۲) خدمت در کادر مسلکی قضاء، څارنوالی، اکادمي علوم، کادرهای مسلکی دارالانشاهای شورای ملی و خدمت در کادر علمي پوهنتون، بحيث جزء خدمت در امور قانونگذاری محسوب می گردد.

تثبيت درجات کادر مسلکی دارالانشاهای شورای ملی و اندازه حقوق مادي کادر علمي در اساسنامه مربوط تعیین می گردد.

(۳) هر نوع افزودی که در حقوق مادي اعضای کادر علمي برحال انستیتوت بعمل آید، متناسباً حقوق مادي اعضای کادر علمي متقاعد نیز افزود می گردد.

له هېواده بهر زده کړې (تحصيل)

نهمه ماده:

د علمي کادر د غړو حقوق او امتيازونه د زده کړو په وخت کې له هېواده بهر، د اړوند تقنيني سند مطابق ورکول کېږي.

تبدیلی

لسمه ماده:

د علمي کادر غړي له انستیتوت څخه د تبدیلی په صورت کې، د دې قانون د مکتسبه رتبې د مادي حقوقو مستحق دي.

د علمي کادر د غړو تقاعد

یوولسمه ماده:

د انستیتوت د علمي کادر غړي د پنځه شپيته (۶۵) کلنۍ عمر له بشپړېدو وروسته تقاعد کېږي، د تقاعد رفع د اجراء وړ نه ده.

تحصيل در خارج از کشور

ماده نهم:

حقوق و امتيازات اعضای کادر علمی هنگام تحصیل در خارج از کشور، طبق سند تقنينی مربوط پرداخته می شود.

تبدیلی

ماده دهم:

اعضای کادر علمی در صورت تبدیلی از انستیتوت، مستحق حقوق مادی رتبه علمی مکتسبه می باشند.

تقاعد اعضای کادر علمی

ماده یازدهم:

اعضای کادر علمی انستیتوت بعد از اكمال سن شصت و پنج (۶۵) سالگی متقاعد می گردند، رفع تقاعد مجاز نمی باشد.

درېم فصل

وروستني حکمونه

دندې او واکونه

دوولسمه ماده:

د انستيتوت جوړښت (تشکيل)، دندې او واکونه، د منلو، تثبيت او د علمي کادر د غړو د علمي رتبو د ارتقاء شرايط او نورې اړوندې چارې، د اساسنامې په واسطه تنظيمېږي.

انفاذ

ديارلسمه ماده:

دغه قانون د توشېح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جريده کې دې خپور شي او په نافذېدو سره يې د ۱۳۹۴ / ۷ / ۲۱ هـ. ش نېټې (۱۱۸۸) گڼه رسمي جريده کې خپور شوی د قانون جوړونې د علمي - حقوقي څېړنو د چارو انستيتوت د علمي کادر د غړو د حقوقو قانون او نور مفاير حکمونه ملغي گڼل کېږي.

فصل سوم

احکام نهائي

وظايف وصلاحيت ها

ماده دوازدهم:

تشکيل، وظايف و صلاحيت های انستيتوت، شرايط پذيرش، تثبيت و ارتقای رتب علمي اعضای کادر علمي وسایر امور مربوط، توسط اساسنامه تنظيم می گردد.

انفاذ

ماده سیزدهم:

این قانون از تاریخ توشیح نافذ و در جريده رسمی نشر گردد و با انفاذ آن قانون حقوق اعضای کادر علمي انستيتوت امور قانونگذاری و تحقیقات علمي - حقوقي منتشره جريده رسمی شماره (۱۱۸۸) مورخ ۱۳۹۴ / ۷ / ۲۱ هـ. ش و احکام مفاير آن ملغي شمرده می شود.

اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

**Law on Rights of Members of Scientific
Cadre of Legislative affairs and Academic
Legal researches Institute and other
Similar Professional Cadres**

**Date:17th July .2016
ISSUE NO :(1216)**